

8 - blue thunder

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:15] ---

Escape

[00:17] ---

On this wind,

[00:19] ---

I let my tears ride

[00:21] ---

Speeding up until they dry

[00:26] ---

I can fly over and go on

[00:29] ---

I just know that the answer

[00:32] ---

Is out there, on the far side of that distant sky

[00:42] ---

In this place, where I can't find the answer

[00:47] ---

I sigh and look at the sky

[00:52] ---

Shining deep in these eyes suffused in blue

[00:58] ---

Is a dreamer, who can go anywhere

[01:01] ---

That's me, you see

[01:03] ---

Escape

[01:04] ---

On this wind,

[01:07] ---

I let my wish ride

[01:09] ---

My outstretched hands paint the future

[01:14] ---

I'm not afraid anymore

[01:17] ---

Of the trace of tears

[01:20] ---

Suffused in rainbow colors, I fly on

[01:30] ---

To the far side of that sky

[01:59] ---

Looks like we're finally back
to being on routine standby.

[02:07] ---

That's not even funny!

[02:29] ---

It isn't our job to pursue that terrorist.

[02:33] ---

To destroy Secrets before
they detonate in a fusion blast.

[02:37] ---

That is the mission of the IFO teams.

[02:39] ---

We don't have the time
to take on any extra work.

[02:51] ---

Now, now, you two, I think
that's enough of that.

[02:55] ---

So, what's his penalty?

[02:58] ---

There is no precedent for this,

[03:00] ---

but I believe he should be punished severely.

[03:02] ---

I think a stern reprimand
should do for this time around.

[03:05] ---

That is going too easy on him!

[03:06] ---

Are you of the same opinion?

[03:10] ---

There's the matter of Team
Goldilocks to consider, too...

[03:13] ---

Then it's settled.

[03:16] ---

I'm going to put my trust in you,
so there'll be no further punishment.

[03:19] ---

What?

[03:20] ---

To me, IFO pilots are like
my own children, after all.

[03:25] ---

It's part of a father's duty to give
his children the benefit of his trust.

[03:30] ---

A father...

[03:35] ---

You have no right to say such things.

[03:51] ---

Hey, what's with that guy?

[03:52] ---

I know!

[04:21] ---

"Fleur Blanc Official Blog"

"A Place to Connect"

[04:29] ---

Ao!

[04:34] ---

Shopping?

[04:36] ---

Yeah.

[04:41] ---

Hey! Sweetheart!

[04:44] ---

Get me a Generation coffee! Hot!

[04:49] ---

What's the big idea?

[04:52] ---

Why are you following me around?!

[04:55] ---

Oh, well, lemme think...

[04:58] ---

Just quit hanging around me already!

[05:09] ---

Was that his idea of being intimidating?

[05:12] ---

Are you monitoring Ao?

[05:14] ---

If you are, you should put
a little more thought into it.

[05:16] ---

You're being way too obvious.

[05:19] ---

That's what we've been told to do.

[05:23] ---

You're blatantly monitoring him

to put pressure on him?!

[05:29] ---

I find it hard to believe that this was your idea.

[05:33] ---

Orders... from the CEO?

[05:36] ---

So I hear that you don't get
along with your old man?

[05:42] ---

Ao's the same.

[05:43] ---

What?

[05:46] ---

Him and his old man...

[06:14] ---

We have a formal request.

[06:17] ---

Mobilize at once.

[06:19] ---

Roger that.

[06:22] ---

Faisal Arabia, huh?

[06:24] ---

It certainly turned up in a troublesome spot.

[06:27] ---

A telephone call from the
Allied Forces for the CEO.

[06:30] ---

And speak of the devil.

[06:33] ---

I'll take it in my office.

[06:34] ---

Transfer the call for me.

[06:43] ---

In Colombia, your team got taken out,

[06:45] ---

and the other day, you had that terrorist scare.

[06:47] ---

You've taken one hit after
another there, Christophe.

[06:50] ---

I appreciate your concern,
Mr. Secretary of State.

[06:53] ---

Thinking about what I've got coming up
ahead makes my head hurt, too.

[06:57] ---

Meaning?

[06:59] ---

It's that Nirvash of yours.

[07:01] ---

Some of our congressmen have begun fussing that it's the Mark I,

[07:05] ---

which was in our country's custody until it went missing at some point.

[07:10] ---

Oh?

[07:11] ---

It seems they're planning to team up with the media

[07:13] ---

and put pressure on the President.

[07:16] ---

The election is coming up, so they're willing to do whatever it takes.

[07:20] ---

I see.

[07:21] ---

However, the Nirvash and the Mark I are two completely different crafts.

[07:26] ---

Yes, I know that.

[07:28] ---

But for the United States government to respect Generation Bleu's claim...

[07:35] ---

Faisal Arabia, is it?

[07:48] ---

It's still a ways out.

[07:50] ---

Shall we make it our priority to retrieve the Quartz?

[07:53] ---

What will you do if the enemy increases its speed?

[07:56] ---

That's...

[07:59] ---

Since we've allowed for the Secret to appear,

[08:02] ---

there's only one course of action we ought to take.

[08:05] ---

H-Hold on a second.

[08:07] ---

Then those guys were monitoring me on orders from the CEO?

[08:11] ---

Probably.

[08:12] ---

I see.

[08:14] ---

After all that stuff he said about trust and being a father...

[08:18] ---

The things he says and does are totally inconsistent!

[08:20] ---

Oh, so he pulled that line on you, too.

[08:25] ---

"The IFO pilots are my children."

[08:29] ---

He's got some nerve saying that in front of his own daughter.

[08:33] ---

Daughter?

[08:33] ---

Oh? Did we never tell you?

[08:37] ---

Fleur is our CEO's daughter.

[08:40] ---

Wha... What?!

[08:43] ---

That's enough chitchat.

[08:44] ---

We've identified the Secret.

[08:48] ---

This Secret closely resembles the one

[08:50] ---

that was sighted in 1752 in Philadelphia, USA.

[08:59] ---

Apparently, when the Secret appeared on that occasion,

[09:01] ---

the surrounding area suffered damage caused by a series of lightning strikes.

[09:05] ---

When you get down to it, the phenomenon called lightning

[09:08] ---

occurs when a difference in
electric potential arises in space

[09:10] ---

that exceeds the dielectric strength of air--

[09:12] ---

The mission is cancelled.

[09:14] ---

The Triton will return immediately.

[09:17] ---

What in the world happened?!

[09:19] ---

CEO's orders.

[09:20] ---

What? The CEO?!

What kind of order is that?!

[09:23] ---

Reverse course.

[09:25] ---

Chief?! You can't be...

[09:27] ---

Chief?! Chief!

[09:29] ---

Chief!

[09:30] ---

Roger that.

[09:46] ---

Yes, it's me.

[09:51] ---

Some kind of deal was struck behind the scenes.

[09:54] ---

That's the only thing I can think of.

[09:55] ---

If so, about the only entity that
can put pressure on our CEO

[10:00] ---

is probably the United States government.

[10:02] ---

Why would America do that?

[10:05] ---

Faisal Arabia, where the
Scub turned up this time,

[10:08] ---

is the most anti-US country
in all of the Middle East.

[10:11] ---

And the US deems Faisal Arabia to
have aided terrorist organizations

[10:14] ---

and regards them with hostility,

[10:16] ---

so the two countries are in a situation

[10:17] ---

where war could break out
between them at any time.

[10:20] ---

Faisal Arabia's thoroughly anti-US sentiments

[10:23] ---

grew out of conflict within the
royal family of former Saudi Arabia...

[10:27] ---

If the fusion blast is allowed to occur,

[10:29] ---

it will be a serious blow to their enemy

[10:32] ---

and also prevent the establishment
of a Coral plant. That's why.

[10:36] ---

You've got to be kidding me!

[10:37] ---

Why would our CEO go along
with something like that?!

[10:41] ---

Probably because he was
presented with conditions

[10:42] ---

that would be profitable for the company.

[10:44] ---

You're wrong about that! I'm sure he--

[10:47] ---

Rebecka!

[10:52] ---

Telling us to go back now
means he expects us...

[11:00] ---

...to stand by and watch people die!

[11:22] ---

Fleur?!

[11:28] ---

Are they eloping?!

[11:57] ---

I hate my father.

[12:02] ---

You hate yours, too, right?

[12:05] ---

I heard about it from Mr. Gazelle and his gang.

[12:07] ---

Maybe that makes us alike.

[12:10] ---

It doesn't make any sense.

[12:11] ---

What?

[12:12] ---

Why do you work for the company
run by the father you hate?

[12:21] ---

Five years ago, my maman and I
were caught in a traffic accident.

[12:29] ---

With transplant surgery using
the organs we had between us,

[12:33] ---

one of us could be saved.

[12:35] ---

When my father was told this by the doctor,

[12:38] ---

he chose me and killed my maman.

[12:44] ---

I loved my maman.

[12:47] ---

If I'd died then, she probably would be...

[12:56] ---

I despise my father for burdening me with this.

[13:02] ---

That's why I do what he least wants me to do.

[13:15] ---

Chief...

[13:22] ---

These are scenes from within
the country of Faisal Arabia.

[13:25] ---

This footage was taken in the suburbs
of Abuha, the old state capital,

[13:29] ---

where the G-Monster appeared.

[13:32] ---

--In light of this...

--Both of you get back right away.

[13:35] ---

Because of this footage, cries have
gone up all across the globe

[13:38] ---

that aid should be given to Faisal Arabia.

[13:41] ---

It seems the Allied Forces had no choice but to endorse it as well.

[13:45] ---

Then...!

[13:46] ---

The order to return has been rescinded.

[13:48] ---

We're resuming the mission.

[13:58] ---

I'm not going to let those bastards get their way!

[14:01] ---

I'll show them!

America and our stupid CEO, too!

[14:04] ---

Our stupid CEO!

[14:19] ---

We've got even more reason not to lose than usual, Miss Fleur!

[14:22] ---

You said it, Ao!

[14:25] ---

You guys are kind of fired up.

[14:27] ---

Wanna just go for it and "combine"?

[14:29] ---

Huh?!

[14:32] ---

180 seconds to combat airspace.

[14:35] ---

Target acquired.

[14:37] ---

Putting it up on the screen.

[14:39] ---

That lightning is nothing more than a phenomenon

[14:42] ---

resulting from the charged particles released by the Secret.

[14:46] ---

Because IFOs are enveloped in trapar,

[14:48] ---

Secrets ordinarily do not attack them.

[14:51] ---

However, in this case, the lightning

is independent of the Secret's will

[14:55] ---

and is merely electricity being
discharged, so please be careful.

[14:59] ---

The lightning can also occur outside the ZOA.

[15:02] ---

IFOs have electromagnetic shields
as a countermeasure against lightning,

[15:07] ---

but in the event of a direct strike,

[15:09] ---

there is a chance that the system will go down.

[15:12] ---

Please be careful of this as well.

[15:13] ---

You keep telling us to be careful,
but specifically, what should we do?

[15:17] ---

Please avoid them.

[15:19] ---

He makes it sound so simple, daccha.

[15:21] ---

Didn't I tell you to dial it back during combat?

[15:24] ---

Let's get going soon.

[15:32] ---

You'll be outside the discharge zone there.

[15:34] ---

The Hot Summer of Ukraine at full power!

[15:54] ---

Again!

[16:00] ---

The amount of charged particles being released

[16:01] ---

is increasing at a rate of 250% per second.

[16:04] ---

--Discharge zone is expanding.

[16:05] ---

--All IFOs retreat!

[16:17] ---

No way!

[16:19] ---

Oh, man...

[16:22] ---

Elena, come in! Elena!

[16:24] ---

Nirvash and Alleluia, stand by where you are.

[16:26] ---

But...!

[16:27] ---

Without the Kyrie, this operation can't succeed.

[16:30] ---

Chief, the Secret!

[16:44] ---

The Secret has released all the
charged particles it had accumulated

[16:48] ---

and has begun to gain altitude.

[16:50] ---

75 seconds from now, it will lose thrust.

[16:52] ---

It is anticipated that it will crash.

[16:54] ---

Estimated location of the crash is...

[16:56] ---

The Scub Coral?!

[16:57] ---

No! Don't tell me it's going
to smash itself into it?!

[17:00] ---

The operation is canceled! Take cover at once!

[17:02] ---

What?!

[17:03] ---

The situation has changed. We have no choice.

[17:06] ---

Damn.

[17:07] ---

Don't say we have no choice!

[17:09] ---

If we leave it at this, we lose.

[17:11] ---

And losing to those bastards
is out of the question!

[17:15] ---

Listen to me. You need to
start by calming down, Ao.

[17:17] ---

But...!

[17:20] ---

Miss Fleur?! Miss Fleur!

[17:22] ---

Fleur, get back here! Fleur!

[17:25] ---

115 seconds until fusion blast.

[17:39] ---

Miss Fleur, please respond! Miss Fleur!

[17:45] ---

There's no way the Alleluia's
firepower will be enough, so...

[17:48] ---

This is the one fight I don't want to lose.

[17:50] ---

What?

[17:51] ---

For me, this is the one
fight I don't want to lose.

[17:55] ---

No matter what happens to me.

[17:57] ---

Secret has arrived at an altitude
of 7,200 feet over Faisal Arabia.

[18:02] ---

It has lost thrust.

[18:04] ---

Commencing descent.

[18:08] ---

I'm not okay with that.

[18:11] ---

I hate my dad, too.

[18:13] ---

But...

[18:15] ---

...I won't risk my life for a bastard like him.

[18:18] ---

I'm going to live through this...

[18:19] ---

Live through it all no matter what,

[18:21] ---

and punch him real good!

[18:24] ---

So, Fleur!

[18:26] ---

You can't die, either!

[18:36] ---

There's no time.

[18:38] ---

Here we go, Fleur!

[18:39] ---

Okay!

[18:53] ---

Nirvash and Alleluia have
latched on to the Secret.

[18:56] ---

25 seconds remaining to fusion blast.

[19:13] ---

Ten... Nine... Eight... Seven...

[19:17] ---

Six... Five... Four... Three...

[19:21] ---

Two... One...

[19:30] ---

Georg, what about Alleluia and Nirvash?

[19:34] ---

Alleluia and Nirvash are both in good shape.

[19:37] ---

We also have confirmed life signs,

[19:40] ---

so I believe the pilots are fine as well.

[19:48] ---

Fleur, are you okay?

[19:51] ---

Yes.

[19:54] ---

I'm alive.

[19:58] ---

Yeah, we're alive.

[20:09] ---

Where are you two going?

[20:10] ---

To see our stupid CEO!

[20:12] ---

We need to report our victory to him!

[20:16] ---

I can't wait to see the look on his face.

[20:17] ---

Maybe he'll be crying after
getting chewed out by America.

[20:20] ---

I wonder how our stupid CEO
will look when he greets us.

[20:24] ---

Ow-ow-ow!

[20:26] ---

Stop yanking on it!

[20:29] ---

Ow!

[20:30] ---

Wow, it's got some real sticking power.

[20:34] ---

Hey, they're back.

[20:36] ---

Oh, hey! What do you think?!

I look pretty good, huh?!

[20:51] ---

Those outfits...

[21:01] ---

You left your posts without permission
in the middle of an active operation.

[21:06] ---

I have a couple questions for
you regarding that incident.

[21:12] ---

After playing that footage, a report
went out from goodness knows where

[21:15] ---

that we had yet to arrive on site

[21:17] ---

in spite of the fact that we'd
received a formal request to mobilize.

[21:23] ---

I immediately got a call from America.

[21:25] ---

It seems they thought that the
information had come from us.

[21:29] ---

And?

[21:29] ---

Of course, my response was,
"I have no knowledge of that."

[21:36] ---

By the way, why did you stay on-site
even after you'd been ordered to return?

[21:41] ---

Engine trouble.

[21:43] ---

I had a hell of a time repairing it.

[21:49] ---

Where to?

[21:51] ---

The children are waiting.

[21:54] ---

It was the CEO who made that footage...

[21:57] ---

That bastard deceived the world, you know.

[22:00] ---

But thanks to that,
we were allowed to mobilize.

[22:03] ---

We were able to save lots of lives.

[22:08] ---

Fleur...

[22:10] ---

Did we win?

[22:14] ---

Hey, since when do you get off
addressing me so casually?!

[22:17] ---

What?

[22:34] ---

"To Be Continued"

[22:36] ---

To be continued!

[22:39] ---

The pounding beat of my heart

[22:46] ---

*Had become a familiar part
of me before I knew it*

[22:51] ---

Even if there's a stiff wind blowing

[22:57] ---

I'll always be looking ahead, eyes wide open

[23:03] ---

If you ever feel like crying, remember

[23:11] ---

The promise we silently swore to one another

[23:17] ---

The song of a fledgling taking wing

[23:23] ---

Even now, still unable to fly well

[23:29] ---

But over time that comes and goes

[23:35] ---

Single-mindedly

[23:37] ---

Following those joined hands

[23:40] ---

"So I never let you go!!" Those words

[23:46] ---

Even if they only vanish into the sky

[23:52] ---

Inside the scattering lights

[23:58] ---

Unwaveringly

[24:00] ---

I know I can find you

[24:08] ---

"Preview"

[24:12] ---

Next time on *Eureka Seven AO*.

[24:15] ---

Desiring radical change in order
to bring about something new,

[24:18] ---

a youth summons a relic of the past.

[24:21] ---

A thing appears in the
pitch-black depths of the water.

[24:23] ---

What in the world will it offer the youth?

[24:25] ---

And what in the world will it show the boy?

[24:28] ---

Eureka Seven AO, Episode 9.

[24:33] ---

Hear the cry of the children of the stars.

[24:35] ---

Revision #1

Created 2026-03-04 01:38:35 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 01:38:35 UTC by whimsee